

ЖИЛИЩНОЕ УПРАВЛЕНИЕ Г. НЬЮ-ЙОРКА

УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРЕДЛОЖЕННОМ
ИЗМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ПРОВЕДЕНИЯ ДИСТАНЦИОННОГО СЛУШАНИЯ



A. Уважаемый житель NYCHA:

Жилищное управление г. Нью-Йорка (NYCHA) планирует изменить свои процедуры проведения дистанционных слушаний, чтобы внести дополнительную ясность в процедуры, которым следует Офис независимых слушаний (ОИН) при проведении слушаний, в которых один или несколько участников присутствуют виртуально. Предлагаемые изменения процедуры описаны на следующих страницах.

У вас есть возможность предоставить письменные замечания по поводу этого предложенного изменения. Все комментарии должны быть отправлены по электронной или обычной почте не позднее (month date) 2023 г. (по почтовому штемпелю).

Адрес электронной почты для отправки комментариев по предложенному изменению:
lease.changes@nycha.nyc.gov.

Комментарии можно выслать по адресу:

NYCHA - Lease Clause Changes
P.O. Box 19202
Long Island City, NY 11101-9202



**NEW YORK CITY HOUSING AUTHORITY
OFFICE OF IMPARTIAL HEARINGS**

803 Atlantic Avenue
Brooklyn, NY 11238

Customer Contact Center: (718) 218-1182/1184

on.nyc.gov/OIH

ПРОЦЕДУРА ПРОВЕДЕНИЯ ДИСТАНЦИОННОГО СЛУШАНИЯ

В дополнение к очным слушаниям, Офис независимых слушаний (Office of Impartial Hearings, «ОИ») Жилищного управления г. Нью-Йорка (New York City Housing Authority, «NYCHA») также предлагает в качестве опции дистанционные слушания.

ВСЕ ПРИМЕНИМЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ COVID-19 БУДУТ СТРОГО СОБЛЮДАТЬСЯ

Этот документ предназначен для руководства проведения ОИН Дистанционных слушаний. ОИН - это административный суд, который проводит слушания по следующим вопросам:

- Прекращения
 - o Аренды жилья
 - o Субсидии на аренду жилья/8 Программы
- Жалобы
 - o Остающийся в квартире член семьи
 - o Инициированные Жильцом, например, жалобы по аренде
 - o Арендное жилье/обладатели ваучера 8 Программы
 - o Арендное жилье/8 Программа - Запросы на приемлемую модификацию
- Апелляции
 - o Заявитель
 - o Нарушение правил
 - o Запросы Жильцов на приемлемую модификацию

Право на адвоката:

В соответствии с Законом г. Нью-Йорка о всеобщем доступе к представительству адвокатом все жильцы NYCHA, которым угрожает прекращение аренды, будут иметь возможность получить бесплатные юридические услуги адвокатов через виртуальное собеседование «Право на представительство адвокатом». Собеседование в рамках «Права на представительство адвокатом» всегда предшествует удаленному слушанию по всем делам о прекращении аренды жилья.

Независимо от вашего участия в собеседовании «Право на представительство адвокатом», вас может представлять адвокат или иное лицо по вашему выбору. Если вы не можете участвовать в собеседовании «Право на представительство адвокатом» и хотите быть представленными адвокатом, но не можете его себе позволить:

- обратитесь в одну из некоммерческих юридических организаций, оказывающих бесплатные юридические услуги;
- позвоните по номеру 311 и попросите соединить вас с Горячей линией для арендаторов (Tenant Helpline); или
- посетите вебсайт Офиса гражданского правосудия г. Нью-Йорка (NYC Office of Civil Justice) www.nyc.gov/civiljustice.



Уведомление о неявке на запланированные слушания:

Если Жилец не явится на запланированное очное, дистанционное или смешанное слушание, проводимое сотрудником по слушаниям, может быть объявлено неисполнение обязательств, в результате чего ваша аренда/субсидия будет прекращена, или ваша жалоба будет отклонена. Эта политика не применяется к конференциям «Право на представительство адвокатом».

РУКОВОДСТВО ДЛЯ УЧАСТИЯ В ДИСТАНЦИОННОМ СЛУШАНИИ

Дистанционное слушание будет назначено ОИН. Все стороны и их представители получают обычной почтой США уведомление о назначенном слушании, а также электронное приглашение Microsoft Teams от NYCHA (из Юридического отдела или ОИН). Электронное приглашение Microsoft Teams также будет отправлено свидетелям. Вся необходимая информация и инструкции по участию в дистанционном слушании будут приложены к уведомлению и электронному приглашению Microsoft Teams.

Определения:

- **«Обмен документами»** - онлайн-процесс, когда стороны могут загружать, скачивать и просматривать документы, предназначенные для рассмотрения в качестве доказательств на Дистанционном слушании.
- **«Гибридное слушание»** проводится, когда одна сторона соглашается явиться дистанционно, а другая - очно (например, дело, в котором участвуют соистцы, где один истец соглашается явиться дистанционно, а другой - очно). Любая Сторона или Участник, явившиеся очно, будут находиться под наблюдением камеры в офисе ОИН, в то время как другая Сторона или Участник будут находиться под наблюдением удаленно, если иное не предусмотрено настоящими процедурами. Доказательства будут предоставлены на экране Стороне или Участнику, который находится удаленно, а Стороне или Участнику, присутствующему очно, будет предоставлена необязательная печатная копия, чтобы обеспечить на слушании полное участие всех сторон. Гибридное слушание будет записываться так же, как и Дистанционное.
- **«Дистанционное слушание на месте»** - это слушание, на котором NYCHA предоставляет необходимые устройства, технологии и пространство для Участника запланированного Дистанционного слушания в ОИН или по адресу: 90 Church Street, New York, NY 10007.
- **«Участник»** - это любое лицо, принимающее участие в Дистанционном слушании, включая адвокатов, стороны и свидетелей.
- **«Сторона»** - это Жилец, Истец, Владелец ваучера 8 Программы/Арендное жилье, Заявитель и NYCHA.
- **«Приемлемая модификация»** - это внесение изменений в политику, процедуры, практику или программу, предоставляющее правомочному лицу с инвалидностью такие же возможности участвовать и получать пользу от программ или мероприятий, которые существуют для лиц без инвалидности. Приемлемость конкретной модификации зависит от индивидуальных обстоятельств Участника(-ов), в отношении которого(-ых) сделан запрос о предоставлении равных возможностей для участия в Дистанционном слушании. Кроме того, модификация не должна создавать чрезмерного административного или финансового бремени для NYCHA или коренным образом изменять характер Дистанционного слушания.
- **«Дистанционное слушание»** - это слушание, которое проводится либо посредством видеоконференции, либо только голосом (по телефону), и не проводится в физическом присутствии противных сторон и Сотрудника по слушаниям. Доступ к видеоконференцсвязи можно получить с помощью настольного компьютера, ноутбука, планшета или другого мобильного устройства, оснащенного камерой и микрофоном («мобильное устройство»),
- **«Телефонное слушание»** - процесс, когда Сторона участвует в Дистанционном слушании только по телефону. Это также известно как Опция «Только голос» (Voice Only Option).
- **«Виртуальная переговорная»** - это место, где все Участники Дистанционного слушания могут быть видны и/или слышны во время Дистанционного слушания.



- **«Виртуальная комната ожидания»** - это место, где после присоединения к Дистанционному слушанию все Участники находятся до тех пор, пока Сотрудник по слушаниям не допустит их в Виртуальную переговорную.

Способы участия в Дистанционном слушании:

Участники могут участвовать в в дистанционном слушании следующим образом:

- На настольном компьютере, ноутбуке, планшете или мобильном устройстве: Если у Участника есть настольный компьютер, ноутбук, планшет или мобильное устройство и интернет-сервис, ему следует загрузить приложение Microsoft Teams из App Store или Google Play Store до назначенного слушания. Для получения подробных инструкций см. ссылку "Руководство для участников Дистанционных слушаний в Microsoft Teams". Загрузка Microsoft Teams бесплатна.
- Дистанционное слушание на месте или по телефону: Если у Участника нет доступа к настольному компьютеру, ноутбуку, планшету или мобильному устройству с доступом в Интернет, он может участвовать в слушании одним из следующих способов:
 - о Дистанционное слушание на месте: NYCHA предложит вариант проведения Дистанционного слушания на месте в ОИН или по адресу: 90 Church Street. При необходимости сотрудники ОИН будут готовы оказать помощь на месте.
 - о Телефонное слушание: Участник может участвовать в слушании по телефону, только с согласия всех остальных Участников. Назначенный представитель Юридического отдела предоставит запрашивающей Стороне «Соглашение об участии в административном слушании по телефону» («Соглашение»), которое проинформирует его о проблемах, связанных с участием в Дистанционном слушании по телефону. После того, как запрашивающая Сторона подпишет и вернет Соглашение по почте, дата слушания будет перенесена, и письмо с новой датой слушания будет отправлено по почте.

Назначение дат слушаний и выбор Дистанционного присутствия:

- Каждому запланированному слушанию предшествует как минимум одно (1) предварительное собеседование в дополнение к собеседованию «Право на представительство адвокатом».
 - о Во время предварительного собеседования выбирается обоюдно согласованная дата проведения слушания.
 - о Сторона, не являющаяся сотрудником NYCHA, выбирает дистанционное или личное слушание.
- Если Сторона, не являющаяся сотрудником NYCHA, не появляется на предварительном собеседовании или не выбирает вариант явки во время предварительного собеседования, у Стороны будет пятнадцать (15) календарных дней от даты предварительного собеседования, чтобы выбрать вариант личной явки.
 - о Сторона может позвонить в ОИН по тел. 718-218-1182/1184 или явиться лично, чтобы сообщить ОИН о выбранном ею варианте явки. Если Сторона не проинформирует ОИН о выбранном ею варианте явки в течение пятнадцати (15) календарных дней с даты проведения предварительного собеседования, ОИН назначит для нее дату личной явки.
- Сторона, желающая изменить дату явки, может связаться с ОИН в любой момент до слушания по тел. 718-218-1182/1184.

Перед Дистанционным слушанием:

- ОИН разошлет по электронной почте приглашение MS Teams Стороне, представителю(-ям) Стороны и известным свидетелям Стороны как минимум за 30 дней до проведения слушания. ОИН добавит свидетелей к приглашению после получения уведомления в ОИН. В электронном приглашении MS Teams будет указана дата и время для присоединения к назначенному Дистанционному слушанию.



- Обмен документами— NYCHA создало безопасный сайт для обмена документами в Microsoft SharePoint под названием «Виртуальное слушание» (Сайт). Он позволит Сторонам еще до начала Дистанционного слушания просматривать, загружать и скачивать все документы, которые Стороны хотели бы предоставить для рассмотрения в качестве доказательства на Дистанционном слушании.
 - o Когда слушание назначено, Сторона и ее представитель (представители) получают два (2) электронных письма, сгенерированных с Сайта. Помимо английского, электронные письма будут отправляться по запросу на наиболее часто встречающихся языках, указанных в плане языкового доступа NYCHA: Английский Испанский Русский Традиционный китайский и Упрощенный китайский .
 - o Электронное письмо №1 будет содержать две (2) ссылки.
 - ♦ Ссылка № 1 соединит с "Руководством для участников Дистанционных слушаний», в котором будут содержаться инструкции о том, как присоединиться к MS Teams и как загрузить документы, которые Сторона хотела бы предоставить для рассмотрения в качестве доказательства на слушании. Пожалуйста, ознакомьтесь с этим Руководством до слушания.
 - ♦ Ссылка № 2 позволит Стороне загружать любые документы, которые она хотела бы рассматривать в качестве доказательства на слушании, в специальную электронную папку.
 - o В электронном письме № 2 будет содержаться ссылка для просмотра и загрузки документов, которые другая Сторона хотела бы предоставить для рассмотрения в качестве доказательства на слушании.
 - o **ПРИМЕЧАНИЕ:** В целях безопасности при доступе к Виртуальному слушанию Стороны должны будут подтвердить свою личность, введя свой адрес электронной почты, как указано в «Руководстве для участников Дистанционных слушаний». Сторона немедленно получит дополнительное электронное письмо с Сайта с защищенным числовым кодом подтверждения, который Сторона может ввести.
 - o ОИН предпочитает, чтобы все документы были загружены и получены им не позднее, чем за семь (7) дней до запланированной даты Слушания.
 - o Если Сторона по какой-либо причине не может загрузить документы к Виртуальному слушанию, она должна немедленно уведомить об этом ОИН, позвонив до слушания по тел. 718-218-1182/1184 для получения помощи.
 - ♦ ОИН будет работать над решением проблемы с загрузкой.
 - ♦ При необходимости, Сторона может отправить документы по почте по адресу: «Office of Impartial Hearings, 803 Atlantic Avenue, Brooklyn, New York 11238» до слушания. Любые отправленные по почте документы должны включать имя и фамилию Стороны, номер дела Юридического отдела (номер LID) и номер дела ОИН, если таковой имеется. См. «Уведомление о слушании» для получения этой информации.
 - ♦ По запросу ОИН подтвердит этой Стороне по телефону и/или электронной почте, что документы данной Стороны были получены.
 - ♦ La OИН trabajará para resolver el problema y poder ver y bajar los documentos.
 - ♦ Si es necesario, la OИН facilitará los documentos antes de la audiencia a través de otros medios, como correo electrónico o correo postal.
 - o Если Сторона по какой-либо причине не может просмотреть или загрузить с Сайта документы, которые другая Сторона намеревается рассматривать в качестве доказательств на слушании, то первая Сторона должна уведомить назначенного по этому делу юриста NYCHA, если таковой известен, или ОИН по тел. 718-218-1182/1184.
 - ♦ ОИН будет работать над решением проблемы с просмотром или загрузкой.
 - ♦ При необходимости, ОИН предоставит документы до слушания по другим каналам, в том числе по электронной или обычной почте.
- Уведомление о слушании будет отправлено Стороне по почте с указанием даты и времени слушания и инструкциями о том, как принять участие в слушании, по крайней мере, за тридцать (30) дней до слушания.



Логистика Дистанционного слушания:

- Дистанционное слушание будет записано ОИН (видео и аудио). Запись ОИН будет официальной записью Дистанционного слушания.
- Любое лицо, присутствующее на Дистанционном слушании, включая все стороны, свидетелей, переводчиков, переводчиков американского языка жестов, адвокатов и т. д., должно оставаться в кадре в течение всего времени своего участия в Дистанционном слушании.
- Любая Сторона может запросить услуги переводчика до слушания, связавшись с ОИН по тел. 718-218-1182/1184, или во время слушания, сообщив об этом Сотруднику по слушаниям.
- Участники, которым для участия в слушании необходима приемлемая модификация, должны как можно скорее уведомить ОИН (для рассмотрения запроса) по тел. 718-218-1182/1184. Ниже приведены некоторые примеры вспомогательных средств и услуг, которые может предоставить NYCHA: скрытые субтитры, сурдопереводчики, крупный шрифт и переводы всех уведомлений, связанных со слухом. Кроме того, содержание документов, которые вы хотели бы предоставить для рассмотрения в качестве доказательства на слушании, будет интерпретироваться по мере необходимости во время слушания.
- Все запросы на приемлемую модификацию будут обрабатываться в соответствии с действующей Стандартной процедурой для приемлемой модификации (Reasonable Accommodation Standard Procedure, SP: 040:12:1) NYCHA до слушания. Если запрос о приемлемой модификации не может быть удовлетворен для участия в слушании, ОИН предоставит решение в письменной форме всем Сторонам, и слушание будет проведено.

Участие в Слушании дистанционно:

- Когда Участник присоединяется к Дистанционному слушанию, он будет помещен непосредственно в Виртуальную комнату ожидания до тех пор, пока Сотрудник по слушаниям не допустит этого Участника в Виртуальную переговорную.
- После того, как Сотрудник по слушаниям допустит Участника в Виртуальную переговорную, микрофон Участника будет выключен.
- Если по какой-либо причине Участник отключается от Виртуальной комнаты ожидания или Виртуальной переговорной, он должен незамедлительно попытаться снова присоединиться, нажав кнопку «REJOIN/REJOIN NOW/REJOIN MEETING» в Microsoft Teams или позвонив по номеру, указанному в приглашении. Если участник не может никаким способом повторно присоединиться к Дистанционному слушанию, ему следует немедленно связаться с ОИН по тел. 718-218-1182/1184.
- У Сторон будет возможность предоставить свидетельские показания и документы, которые они хотели бы представить для рассмотрения в качестве доказательства на слушании.
 - Свидетели, явившиеся «дистанционно», получают приглашение по электронной почте, если Сторона предоставит Юридическому отделу или ОИН адрес(а) электронной почты своих свидетелей до начала слушания.
 - Сторона, вызывающая свидетеля для дачи показаний, первой задает этому свидетелю вопросы («первоначальный опрос»). После первоначального опроса у противной стороны будет возможность задать этому свидетелю вопросы («перекрестный допрос»). Перекрестный допрос ограничивается показаниями свидетеля и любыми документами, полученными в качестве доказательств во время первоначального опроса свидетеля.
 - У Сторон будет возможность устно возразить против показаний свидетелей или документов, предоставленных противной Стороной непосредственно Сотруднику по слушаниям во время слушания.
- По завершении представления доказательств каждая Сторона может предоставить заключительные заявления. Ни одна из Сторон не обязана этого делать. Заключительные заявления не являются доказательствами. Они представляют собой мнение каждой Стороны о том, как следует рассматривать доказательства, и рекомендации относительно того, какое решение должен принять Сотрудник по слушаниям.



- Если в какой-либо момент во время Дистанционного слушания Сторона пожелает поговорить без протокола со своим представителем или иным образом сделать перерыв, эта Сторона может обратиться с таким запросом к Сотруднику по слушаниям.
- По окончании Дистанционного слушания все Участники должны выйти из Виртуальной переговорной, нажав кнопку «Leave».

Участие в Дистанционном слушании очно:

- В случае, если все Стороны и их свидетели не согласятся явиться «дистанционно», ОИН предоставит Сторонам и свидетелям возможность участвовать в Гибридном слушании, на котором Стороны и свидетели могут присутствовать в ОИН очно или дистанционно.
- Решение или необходимость явки Участника очно не повлияет на решение Со-арендатора или Со-заявителя присутствовать очно или дистанционно. Гибридное слушание будет записываться так же, как и Дистанционное..

После Дистанционного слушания:

- После слушания Сотрудник по слушаниям предоставит письменное решение, которое будет отправлено Сторонам по почте. Если Сторона не согласна с письменным решением Сотрудника по слушаниям, то она может обжаловать это решение в течение четырех (4) месяцев в Верховном суде округа Нью-Йорк или округа, в котором эта Сторона проживает.

